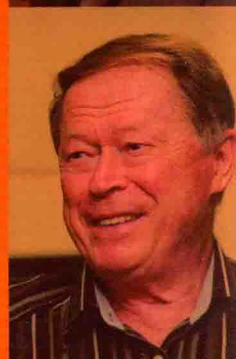
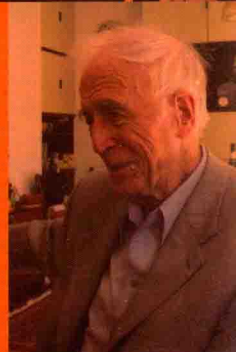




中国道路与前景

第五届世界 中国学论坛实录

上海社会科学院世界中国学研究所 编



上海传播出版社



中国道路与前景

第五届世界 中国学论坛实录

上海社会科学院世界中国学研究所 编



上海传播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国道路与前景：第五届世界中国学论坛实录 / 上海社会科学院世界中国学研究所编 — 北京：五洲传播出版社，2013.9

ISBN 978-7-5085-2684-3

I. ①中… II. ①上… III. ①中国特色社会主义—社会主义建设模式—国际学术会议—文集 IV. ①D616-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 269838 号

中国道路与前景

第五届世界中国学论坛实录

编 者 / 上海社会科学院世界中国学研究所

出 版 人 / 荆孝敏

责任编辑 / 王 峰

装帧设计 / 傅晓斌

制 作 / 北京原色印象文化艺术中心

出版发行 / 五洲传播出版社

(北京市海淀区北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 7 层 邮编：100088)

电 话 / 010-82000227 010-82007837 (发行部)

网 址 / www.cicc.org.cn

承 印 者 / 中煤涿州制图印刷厂北京分厂

版 次 / 2013 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

开 本 / 787×1092 毫米 1/16

印 张 / 19.75

字 数 / 240 千

定 价 / 76.00 元

目 录

世界的中国学

——关于第五届世界中国学论坛·····	1
---------------------	---

中国学的泰斗们

——中国学研究贡献奖获奖者风采·····	5
第二届中国学贡献奖颁奖词·····	7
首届中国学研究贡献奖——获奖人感言及介绍·····	9
第二届中国学研究贡献奖——获奖人感言及介绍·····	20

“中国梦”与世界互动

——第五届世界中国学论坛主旨演讲·····	27
-----------------------	----

中国道路，中国精神，中国力量，世界的中国学

——第五届世界中国学论坛圆桌与分会发言精萃·····	43
第一部分 中国道路·····	44
第二部分 中国精神·····	121
第三部分 中国力量·····	158
第四部分 世界的中国学·····	206

“中国梦”的“世界回响” ——第五届世界中国学论坛专家访谈	247
后 记	277
附录一 历届世界中国学论坛主题	280
附录二 《中国学》季刊目录	284
附录三 媒体报道选编	289
附录四 世界中国学研究所简介	309

世界的中国学

——关于第五届世界中国学论坛

世界中国学论坛由国务院新闻办公室和上海市人民政府共同主办，上海社会科学院和上海市新闻办联合承办，是一个高层次、全方位、开放性的学术性论坛。论坛旨在为海内外中国学研究界提供对话渠道和交流平台，反映中国学研究的动态与趋势，鼓励观点创新，推动学派融合，增进中国与世界的相互了解，建设具有世界影响的中国学研究网络。

本论坛每两年在上海举办一届。自 2004 年以来，已连续成功举办四届。前四届论坛弘扬中国传统文化传统精神，将“和”的理念与当代中国发展进程相结合，分别以“和而不同”“和谐和平”“和衷共济”“合和共生”为主题，探究中国学研究的历史、现状和趋势，认识当代中国发展的世界意义以及 21 世纪全球挑战与可持续发展等重大学术问题。

前四届论坛在学术界与国际社会产生了积极影响。欧、美、澳、亚、非、拉等大洲 20 多个国家和地区的千余名学者参与学术讨论。同时，50 余个国家的外交机构和智库代表与会，百余家中外知名媒体对论坛展开报道。国内外学术界对论坛给予高度评价，俄、美、日、印等国家的学者广泛引述论坛上发表的重要学术观点。累计有来自参加。

第五届世界中国学论坛于 2013 年 3 月 23 至 24 日在上海展览中心举行。本届论坛的主题是“中国现代化：道路与前景”，邀请各领域、各学科的中外专家学者和意见领袖，共论国际化大背景下中国的发展及与世界的互动相处之道；探讨十八大后未来中国与世界的共融相济、合作发展；增进国际社会对我基本国情、价值观念、发展道路、内外政策的认识和理解。

本届论坛会期两天，分为开幕式演讲、圆桌会议、分会和闭幕式演讲。国务院新闻办公室副主任、国家互联网信息办公室副主任钱小芊，中共上海市委常委、市委宣传部部长杨振武，上海市副市长翁铁慧出席开幕式。上海市委宣传部副部长李琪主持论坛闭幕式。三场圆桌会议分别从国际关系、国内结构转型与历史文化角度探讨未来十年中国的发展道路及其世界意义。八个分会场，以“中国道路”为主线，分别从经济、政治、社会、历史文化、生态、外交、传播、中国学等领域出发，总结改革开放三十年来中国在各领域取得的进展；探索未来十年中国现代化的动力、方向、核心价值理念；中国参与全球经济、文明发展进程的方式，以及当前国际学界研究中国的现状、前景与方法。

本届论坛邀请专家学者、社会各界代表、使领馆官员等约 300 名，其中近一半学者来自各大洲 20 多个国家和地区。数位享誉国际学术界的重量级学

者到会发表主旨演讲。中外 30 余家主流平面及广电媒体、网站对会议进行集中报道。会议期间，各国学者聚焦于：

- （一）中国崛起对世界政治经济可能产生的影响；
- （二）中国和新兴经济体共同崛起的前景；
- （三）中国国内市场对世界经济复苏前景的作用；
- （四）中国未来改革走向和中国特色民主政治的发展；
- （五）中国文化和价值观在世界范围内的传播；
- （六）中国应如何构建与周边国家的利益共同体；

以及（七）朝向世界性课题发展的中国学等热点和核心议题展开讨论，在各种观点的交流、交锋、交融中，凝聚对中国发展道路的共识。

此外，本届论坛开幕式上还颁发了第二届世界中国学贡献奖。世界中国学贡献奖（简称“中国学奖”）是为推动海外中国学的发展，弘扬海外中国学杰出学者和优异成果，促进海内外中国研究的交流而设，是国际中国研究的最高奖项。首届中国学奖于 2010 年颁发，俄罗斯前驻华大使、中国问题专家罗高寿，日本早稻田大学政治学系终身教授毛里和子，法国法兰西学院汉学讲席教授谢和耐，美国哈佛大学历史系终身教授、费正清研究中心前主任孔飞力等四位国际知名中国学家获奖，为该奖项奠定了一个具有权威意义的起点。本届中国学奖，在首届基础上又分立为“世界中国学贡献奖”和“海外华人中国学贡献奖”两个子项。经过半年多的专家推荐和多轮投票，产生三位获奖人。他们在各自领域内都是德高望重、著述等身的大师，在增进外部世界对中国的了解，加深中外学术交流方面作出了巨大贡献。他们的为人和著述，激励着当代海外中青年中国学家以及中国的人文社科研究者，不断探究和理解处于变化世界中的中国的过去、现在和未来。

中国学的泰斗们

——中国学研究贡献奖获奖者风采

“中国学研究贡献奖”介绍

在国务院新闻办公室的指导下，为推动海外中国学（包括汉学）发展，弘扬海外中国学杰出学者和优异成果，促进海内外中国学研究的交流，特设立“中国学研究贡献奖”（简称“中国学奖”）。这是中国学领域首个由中国学术机构颁发的国际奖项。

该奖项于2010年正式设立，由世界中国学论坛组织委员会主办，每两年评定一次，颁奖仪式与两年一度的世界中国学论坛同时举行。每届获奖者为2至4名，经论坛学术委员会推荐、评奖专家委员会多轮差额投票评选产生。

为建立公正、完善的推荐和评审机制，使中国学贡献奖真正成为具有公信力和权威性的学术奖项与学术荣耀，论坛办公室于2012年拟定了《中国学研究贡献奖颁发条例（试行）》，并决定在中国学研究贡献奖下分设“世界中国学贡献奖”“海外中国学贡献奖”两个奖项。“世界中国学贡献奖”旨在表彰，在人文与社会科学领域内，终身从事中国问题研究，发表重大学术成果，并在相关领域具有深远学术影响的外国学者。“海外华人中国学贡献奖”旨在表彰，在人文与社会科学领域内，终身从事中国问题研究，发表重要学术成果，并对中华文化海外传播贡献卓著的海外华人华裔学者。

2010年，首届中国学奖的获奖者分别为俄罗斯的罗高寿、日本的毛里和子、法国的谢和耐、美国的孔飞力。其中于2012年身故的罗高寿大使是长期从事中俄关系研究的专家；毛里和子教授长期从事中国特色社会主义研究；孔飞力教授长期从事中国近现代史研究；谢和耐教授长期从事中国古典文明研究。这四位学者的平均年龄为80岁，都是德高望重、著述等身、毕身从事中国学研究的大师，为该奖项奠定了一个具有权威意义的起点。

2012年，第二届世界中国学贡献奖的获得者分别为俄罗斯汉学泰斗齐赫文斯基、美国哈佛大学费正清研究中心前主任傅高义，海外华人中国学贡献奖的获得者为香港中文大学荣休讲座教授饶宗颐。三位获奖人均以中国学为志业，精勤不倦，著书育人，成就卓著。他们的获奖，是中国学奖发展过程中的又一个里程碑。

第二届中国学贡献奖颁奖词

翁铁慧

上海市副市长



在第五届世界中国学论坛隆重开幕之际，我谨代表世界中国学论坛组织委员会和专家学术委员会向第二届中国学研究贡献奖的三位杰出获奖人表示由衷的敬意和热烈的祝贺。

作为世界中国学论坛的重要组成部分，中国学研究贡献奖表彰和奖励

那些长期从事中国学研究，并取得突出成就的海外中国学大家。首届贡献奖于2010年颁发。罗高寿、毛里和子、谢和耐、孔飞力等四位国际知名中国学家获奖。为建立公正、完善的推荐和评审机制，使中国学研究贡献奖真正成为具有公信力和权威性的学术奖项与学术荣耀，论坛办公室于2012年拟定了《中国学研究贡献奖颁发条例（试行）》，决定在中国学研究贡献奖下分设“世界中国学贡献奖”“海外中国学贡献奖”两个奖项。“世界中国学贡献奖”旨在表彰，在人文和社会科学领域内从事中国问题研究，发表重大学术成果，并在相关领域具有深远学术影响的外国学者；“海外中国学贡献奖”旨在表彰，在中国问题研究方面成就卓著，并对中华文化海外传播贡献卓著的海外华人华裔学者。

下面请允许我简单介绍一下获得第二届中国学贡献奖的三位获奖人。

“世界中国学贡献奖”获奖人第一位是美国的傅高义先生。第二位是俄罗斯的齐赫文斯基先生。

“海外华人中国学贡献奖”获奖人是香港的饶宗颐先生。

他们三位都以中国学为志业，精勤不倦，著书育人，成就卓著。虽然这三位获奖人由于身体原因无法亲临会场，但他们都欣然接受了这一奖项，并派代表前来领奖。他们的获奖，是中国学研究贡献奖发展过程中的又一里程

碑。让我们以最热烈的掌声祝贺他们！

世界各国各地区的中国学研究从粗糙到规范，从单薄到繁茂，是数代中国学学者筚路蓝缕、呕心沥血的辛劳所成。中国学研究需要继往开来，因此今后我们还将继续颁奖，表彰各国杰出学者，激励后进学人承继其志。我们也希望这一奖项能够为中国学研究树立典范，推动中国学的深入发展；同时也赋予世界中国学论坛更多的学术内涵。

世界认识中国，是一个漫长而充满着动人故事的过程。这种认识正日益丰富多样、深刻立体。中国人了解世界的过程同样漫长曲折。求其友声，同道为朋；以文会友，以友辅仁。世界中国学论坛就是这样一个学术平台，破闭塞、广交往，群集各方嘉宾，系统了解外界关于中国问题的研究，让各方同行之间可以展开更有意义的跨文化对话。正是在这一初衷的推动之下，我们成功地举办了四届中国学论坛，并迎来了第五届论坛的召开。

时移世易。当下，中国与外部世界的联系、对外部世界的介入，甚而对全球的影响力，与三十多年前改革开放之初、刚刚打开国门看世界的中国相比，已有天翻地覆之变化。中国社会的急剧变迁吸引了外界越来越多的关注。在信息资讯日益发达的今天，中国人对外部世界的了解也更迅捷、全面。中国人也渴望了解他者眼里的中国，借“旁观者清”来破除一些“当局者迷”造成的认知缺陷。事逢其时，人逢其事，如何交流信息、沟通思想，增进共识，这正是中国学研究大有可为之处。中国古语说“他山之石，可以攻玉”。在中国日益繁荣之际，中国人追求中国梦也更需要全球观，需要平心静气地吸收各方中国学研究的优秀学术成果，以实现中华文化的自觉、自信、自强。我们既高兴地看到，世界中国学研究日渐蔚为大观；也衷心地希望，全球中国学家同心共济，为世人呈现一个更真实丰富的中国形象；更期待各种思想观点在中国学论坛这一高水平的学术舞台上不断交锋互动，缔造世界中国学更绚烂的未来。

谢谢大家！

首届中国学研究贡献奖

获奖人感言及介绍

谢和耐获奖感言

当我从世界中国学论坛秘书处获悉，世界中国学论坛将授予我这项伟大的奖项时，我深为感谢与惶惑。

诚如秘书处所言，我是获得世界中国学研究贡献奖的第一批外国人。毋庸置疑，这是一份异乎寻常的荣誉，因为中国历来就有研究自己的传统，在其各个学科研究领域的大师闻名于世。中国拥有最为珍贵的文献、著作和碑文，尤其自上世纪 50 年代起，奇迹般的考古发现不仅对中国的古代文明有了全新的认识，对中国历史的各个时期也同样如此。

作为一个法国人怎么能获得如此殊荣呢？这样的荣誉我受之有愧，我们心自问，难以找到令人信服的理由。我想到的唯一理由是，我之所以能被中国人所知，这完全归功于那些关注我作品的翻译家，我想到了耿昇翻译的《中国 5-10 世纪的寺院经济》和《中国与基督教》，黄建华与黄迅余翻译的《中国社会史》，刘东翻译的《蒙元入侵前夜的中国日常生活》。或许还有些英语版的翻译，读法语的人相对来说毕竟不多。令我困惑的是，且不说当今中国著名的文人学者，在世界各国，尤其是美国有着大量研究中国的杰出专家。世界中国学论坛给我这样的殊荣，为此，我对这个卓越的机构表示我极大的敬意与衷心的感谢。

这就是我向它表示诚挚的感谢的原因。

(赵念国译)

谢和耐介绍



谢和耐 (Jacque Gernet, 1921-) 是当代法国最著名的历史学家、汉学家, 法国金石和美文学科学院院士, 法兰西学院名誉教授, 国际汉学杂志《通报》的联合主编。

1921年12月22日, 谢和耐出生在法属阿尔及利亚首都阿尔及尔。他的父亲路易热尔内 (Louis Gernet, 1882-1962) 是一位古希腊研究专家, 曾任法国文学院院长。

谢和耐在阿尔及利亚完成学业, 并获得古典文学(法文、拉丁文、希腊文和语言学)学士学位和高等教育文凭。原本他计划学习物理学, 但第二次世界大战的爆发打乱了他的计划。1942到1945年, 谢和耐投笔从戎, 参加抵抗德国法西斯的战争。由于偶然间读到法国著名汉学大师葛兰言的著作《中国古代的节庆与歌谣》, 谢和耐对中国发生了浓厚的兴趣, 遂在退伍后开始学习汉语, 并于1947年获中文文凭。1948年, 他毕业于法国高等实验学院。1949到1950年, 就读于设于越南的法兰西远东学院, 后游学日本、中国。1952年以《中国5-10世纪的寺院经济》一文获法国高等实验学院博士学位。1957年起, 在巴黎大学执教中国语言文学和文明的课程。1969-1973年, 在巴黎第七大学创立并执教于东亚语言与文明系。1975-1992年在法兰西学院主持中国社会和文化史讲座, 1977年到1992年荣退前, 为法兰西学院远东研究所常务主任。1984-1992年, 任法国国家科学研究中心中国、朝鲜、日本科学史研究组负责人。

谢和耐教授在汉学领域内勤耕不辍, 著述等身, 出版有:《菏泽神会禅师(668-760)语录》(1949)、《中国5-10世纪的寺院经济》(1956)、《蒙元入侵前夜中国的日常生活》(1959)、《帝国形成前的古代中国》(1959)、《巴黎国立图书馆所藏伯希和敦煌汉文写本目录》(第1卷, 与吴其昱合作, 1970)、《中国社会史》(1972)、《中国和基督教》(1982)、唐甄《潜书》译注并序(1991)、《中国的智慧、社会与心理》(1994)等9种著作, 并发表论文80余篇。他的大部分著作多次重版或修订再版, 被译成多种文字,

在东西方中国学研究者中引起巨大的反响。在其 50 余年的治学生涯中，获得法国金石和美文学科学院普通院士、翟理斯奖、儒莲奖、荣誉骑士勋章、一级教育勋章、台湾“中研院”院士、东洋文库外籍院士、日本科学院外籍院士、彼埃蒙特中东和远东研究中心的“都灵和东方”奖等多项荣誉。

谢和耐曾先后师从著名汉学家戴密微 (Paul Demieville, 1894-1979) 和白乐日 (Etienne Balazs, 1905-1963)，是 20 世纪下半叶法国汉学界承前启后的人物。他一方面继承了法国汉学扎实的文献考据功底，另一方面又引入了注重系统性、贯通古今的研究方法，开辟了用现代科学标准来编写中国史的新方向。比如《中国社会史》，就是谢和耐以一人之力写作的中国通史，该书注重技术与社会发展的互动，并将中国置于世界文化交流的宏阔背景下考察，被誉为“东西方语言中的第一部通史”，荣获法国最高学术奖圣杜尔奖 (Prix Saintour)，并被英、美以及西方许多大学用作中国通史教科书。而《中国和基督教》一书则首先从中国人的反应入手研究基督教东传史，成为这一领域的扛鼎之作。

谢和耐在 50 余年的治学生涯中，不仅将中国当作一个研究对象，更表现出对中国文化无限的同情与热爱（他在 20 世纪 90 年代领养了一个中国孙女，名叫梅丽，现已长大成人，在瑞士学习艺术设计）。他始终认为，中国文化是独一无二的，深刻、鲜明、记载丰富，几乎是现代世界唯一可与西方对话的文化。西方文明的世界观是二元对立的，而中国文化既有“阴-阳”对立，也有“中庸哲学”，倡导的是调和、化生万物。他反对现当代中国史上几度甚嚣尘上的“全盘西化论”，呼吁当代中国人尤其是年轻人，应与自己的传统文化和解。在《中国社会史》一书的序言中，他曾感叹，虽然在当前日渐变小的世界中，中国已经成为西方的邻居，然而，不少人仍然固执坚持“西方文化至上论”，无视中国对西方文明进程的贡献。谢和耐在 20 世纪 70 年代提出的上述批评，在今天仍然值得我们深思，而他在中国学领域内的精湛研究将不断启发一代代新的研究者。

（潘玮琳编写）

罗高寿获奖感言

世界中国学论坛组织委员会，

尊敬的王晨先生，尊敬的韩正先生：

请允许我向您表达衷心的谢意，感谢您授予我这么崇高的荣誉。我一生中有超过三分之一的时间在中国生活和工作。大约在一年前，在莫斯科，中华人民共和国驻俄罗斯大使李辉先生曾授予我奖章，以表彰我在促进中俄两国友谊和合作方面所作的贡献。而我获得的第一个中国政府奖项，是1956年由周恩来总理授予的。现在我已获得了三个奖项。今后，我将一如既往地贡献我的全部力量，来巩固和加深我们两国间的战略伙伴关系。

(廉晓敏译)

罗高寿介绍



罗高寿 (Игорь Алексеевич Рогачев 1932-2012)，俄罗斯著名中国问题专家。1992至2005年间担任俄罗斯驻华特命全权大使，2003至2004年间任朝核问题“六方会谈”俄方代表团副团长，俄罗斯联邦上院议员，俄联邦特命全权大使，联邦委员会国际事务委员会成员。

1932年，罗高寿生于莫斯科的汉学世家，这个家族与中国有着不解之缘。其父阿列克赛·罗加乔夫取自己姓氏的中文发音谐音，给自己起了一个颇具中国文化特色的名字——罗高寿。老罗高寿先生是俄罗斯杰出的汉学家、优秀的学者和卓越的外交家，曾把《水浒传》《西游记》等中国名著翻译介绍到俄罗斯。而罗高寿大使本人，在出生没多久就曾随父亲来到中国。1955年，罗高寿毕业于莫斯科国际关系学院，并开始了其外交生涯，长期在中国工作，见证了中苏、中俄关系的不同发展时期。他曾先后在中国外国专